

ENTREVISTA 108

ME-313-13M-07

Informante: I. — Nivel bajo, mayor, 78 años, mujer; **sin instrucción escolar; ama de casa y ocasionalmente servicio de limpieza.** — Grabado en DAT, estéreo, en abril de 2007. — Entrevistador: E. — Transcripción: A. Salas. — Revisiones: M. Colmenares, T. García-Torres, P. Martín. — Casa de la informante. — No hay más participantes, ni audiencia. — Conversación grabada. — Niñez, juventud, trabajos, matrimonio, hijos.

- 1 I: de edad de <~de:>/ siete años o no sé/ [cuántos años]
- 2 E: [ajá]
- 3 I: tendría/ pero el chiste es que yo era chica/ y mi <~mi:> mamá me mandaba a <~a:>/ trabajar con las personas de ahí las/ un poquito más/ más este <~este:>// que tenían más dinerito que pues <~pus> que nosotros éramos/ muy pobres
- 4 E: ah/ okey
- 5 I: entonces este mi mamá me mandaba a trabajar ahí/ no sé cuánto n-/ me pagaran/ pero pues <~pus> yo era yo muy pequeña este/ pues andaba descalza/ con una <~una:>/ un vestidito ahí <~ai>/ sencillo
- 6 E: ah
- 7 I: este <~este:> mm/ pues este ¿cómo se llama? eh// pues yo sufría mucho porque <~porque:>/ me mandaban al campo a/ a cuidar los animales/ y mis pies estaban totalmente/ abiertos de aquí de las/ de las/ ¿cómo se llama?/ de los talones// me escurría la sangre/ o a veces este pues me/ como hay ha-/ hartas espinas en el campo/ pues <~pus> me espinaba/ y con trabajos me sacaba las espinas/ y/ pues yo sufría mucho// nunca mi mamá/ nunca me mandó a la escuela porque// pues no sé por qué/ porque <~porque:> las demás hermanas/ pues <~pus> todas fueron a la escuela/ inclusive mi hermano el más chico/ hasta terminó la primaria/ y yo pues nunca/ un- nunca supe cómo fue la escuela/ nunca/// jamás lo supe// entonces pues este <~este:>/ pues yo fui creciendo y mi mamá me/ como una hermana este/ una de mis hermanas/ la más mayor que yo/ trabajaba aquí en México/ y me trajo aquí a México/ a trabajar
- 8 E: ¿a los cuántos años?
- 9 I: pues <~pus> yo estaba muy chica/ tendría yo ¿que sería?/ como unos/ ocho años/ más o menos/ porque yo estaba muy chica/ y aquí trabajábamos las dos/ pero <~pero:> resultó de que mi hermana este se enamoró de un muchacho de allá del pueblo/ y pues se casó allá/ entonces ya m-/ mi mi mamá ya/ pues <~pus> no me quiso dejar aquí porque pues <~pus> me quedaba sola/ entonces <~entons> me llevó para el pueblo/ y ya después este

- <~este:>/ mi mamá ya no me podía tener ahí porque pues <~pus>/ yo creo// no tenía para <~pa> darme de comer o no sé/ [me mandó]
- 10 E: [¿usted era] la más grande?
- 11 I: no
- 12 E: ah
- 13 I: era la <~la:>/ ¿qué le/ qué le diré?/ era la/ tercera/ no/ la cuarta/ la cuarta/ entonces <~tonces> este pues yo <~yo:>/// mm/ ya no quiso mi mamá tenerme ahí no sé si porque/ pues <~pus>/ había muchos (parece que se corta la grabación)/ pues este yo creo mi mamá no me quería tener ahí no sé qué pero a la <~la> mi hermana la mayor/ este le pidió que me llevara a Pachuca a trabajar/ y ya pues ahí yo <~yo::> eh la persona con la que trabajaba/ este no me daba <~daba:> bien de comer/ no me daba este/ jabón para bañarme/ yo estaba muy sucia y y/ pues <~pus>/ ella salía/ no sé donde/ porque casi nunca estaba ahí/ yo me quedaba sola y/ pues yo sufría mucho porque no no/ no me daban de comer/ este/ no me daban jabón para bañarme/ y la verdad pues <~pus> no// entonces <~tonces> pasó una muchacha de las mismas/ personas que trabajaban en casa/ me dijo “¿qué haces aquí?” le digo “pues <~pus> aquí estoy” dice/ “¿te pagan bien?” le digo “no/ pues <~pus> no sé ni cuánto me pagan” le digo/ “ya tengo tan-/ mucho tiempo” le dije “y no me han dado dinero”/ “¿y tus/ papás?”/ “no/ pues <~pus>/ no/ no han venido a verme”/ “si quieres” dice me “vamos ahí a <~a:>/ donde yo trabajo/ ahí te coloco y te vas a trabajar”/ “bueno”/ pero usted <~usté> sabe que como uno de pueblo/ pues no está uno experto/ lo <~lo>// le dicen cosas así/ y pues <~pus> ahí estuve trabajando/ la señora era muy buena gente/ me daba muy bien de comer/ me me pagaba y todo/ pero la muchacha yo creo que era muchacha/ ya este/ de mundo/ ¿no?/ (clic) entonces pues <~pus> ya me dijo “no/ pues <~pus> vente/ que vamos a ver unos muchachos/ que quién sabe qué que quién sabe cuándo”/ y pues yo como cordero/ usted sabe que/ uno como ni estudió ni nada/ pues yo como el cordero me fui// entonces esos muchachos con los que anduve pues <~pus>/ me violaron// y pues <~pus> ya me quedé embarazada// y pues
- 14 E: ¿a los cuántos años?
- 15 I: pues sería como a los trece/ o/ por ahí <~ai> así/ porque no estaba yo muy grande/ y este pues ya me embaracé y pues <~pus>/ ya este <~este:>/ me metí a una <~una:>/ a un <~un::> lugar donde <~donde:>/ hacían// este chicharrones y de ese chicharrón prensado <~aprensado> y ahí trabajaba/ me arrimé con una persona que me dio/ alojo// pero <~pero:>/ ya no este/ ya después ya no quiso/ darme alojo/ entonces me mandó con su hijo/ para acá para México/ como el muchacho conocía gente aquí/ me mandaron a trabajar aquí a México/ esas personas/ y pues/ ya aquí me quedé/ embarazada/ sin// nadie// nadie/ que me viera (voz cortada)/ a veces me pongo a llorar señorita [porque]
- 16 E: [no] se preocupe/ no/ al contrario

- 17 I: y/ yo esto no lo sabe nadie/ (respira) ni mis hijos se los he platicado/ yo lo tengo aquí/ entonces este/ pues ya me puse a trabajar y la señora/ pues <~pus> ahí me daba de/ trabajo/ pero me daba cincuenta pesos// de sueldo
- 18 E: a la semana
- 19 I: ¡al mes!/// entonces pues ya este/ hubo una <~una:> persona caritativa que/ de la compañera porque éramos dos las que trabajábamos ahí en el/ en esa casa/ y el <~el:>/ patrón ya se quería pasar de listo conmigo/ estando así// entonces <~tonces>/ le dije a la muchacha “ay/ ¿qué crees? que/ pues yo me quiero ir de aquí/ pero no tengo a nadie” entonces <~entons> dice “yo conozco a una señora que es partera/ si gustas/ vete con ella” le digo “sí”/ yo le dije a la señora/ “me voy a ir” dice “pero ¿por qué?”/ le digo “porque pues es que yo/ yo ya no quiero estar”/ “pero si tú no tienes familia”/ “no pero este <~este:>/ voy a ver si/ me voy a mi fa-/ con mi familia” y dice “pues <~pus> no/ no te vayas” dice “aquí nosotros te pagamos tu/ tu cama/ y el bebé que tengas/ pues <~pus> si quieres nos lo regalas”/ y le digo “no/ es que/ este/ mi compañerita este/ conoce a mi familia y yo me voy a ir”/ y ya esta muchachita/ me hizo favor de/ mandarme con una señora que era partera/ que por cierto a mi marido le dije que/ era mi tía/ pero no era nada/ y entonces/ ya me vine/ y esa señora me hizo favor de/ de sacarme el bebé/ cuando ya nació/ pero en/ el bebé que nació/ estaba enfermo/ y se/ y falleció
- 20 E: mm
- 21 I: y pues ya él/ ella este/ lo que hizo/ agarró y/ y pues lo enterró/ lo llevó al panteón <~pantió>/ lo enterró/ y yo ya me quedé con ella/ y entonces fue cuando conocí al padre de mis hijos/ pensando de que/ que dije “bueno/ a la mejor este señor/ pues <~pus> me va a hacer feliz”
- 22 E: ¿era más grande/ que usted?
- 23 I: sí/ “me va a hacer feliz”/ y ella como quiera me/ me/ pues <~pus> me <~me:>/ cómo se dijera me <~me:>/ me ¿cómo se dijera?/ platicó con el muchacho/ que era mi es-/ que fue mi esposo/ dijo “no” dice “pues <~pus> si no te obede-/ si no te obedece/ pues <~pus> ahí <~ai> le das hasta que/ entienda”/ dijo la señora que en paz descanse/ a la mejor ya se murió/ “ahí <~ái> le das” dice este/ “no te dejes/ y si no te obedece pégale/ hazla/ hazle lo que puedas” dice/ y pues <~pus> sí/ yo creo que sí él obedeció/ pues yo ahí <~ai> estaba ya/ me golpeaba/ me trataba mal/ entonces me embaracé de <~de::>/ de un niño/ que ahora <~ora> es el/ mi hijo el mi hijo mayor/ y ya <~ya:> este/ pues ya nació el niño/ entre golpes y entre malos tratos/ nació el niño/ y yo le dije “¿sabes qué? yo <~yo:>/ ya no puedo vivir aquí porque pues/ ya no puedo/ porque tú no me das dinero y yo tengo que trabajar para mantenerme”/ dice “si quieres agarra tu ropa y vete”/ pero antes de que naciera el niño yo/ me puse a trabajar en una casa/ en una casa me puse a trabajar/ de sirvienta/ y ahí me trataba muy mal la señora/ me su-/ me hacía que subiera yo botes de agua/ para

arriba de la/ del segundo piso/ porque no había agua/ arriba/ y me hacía que subiera/ así embarazada/ tenía yo que subir botes de agua/ para hacer el quehacer de arriba/ y yo pues ya estaba yo con mi/ estómago muy grande/ y este// y yo le dije a la señora porque este señor me/ corrió/ me dijo que me fuera a trabajar porque no me quería/ entonces <~entons> ya me fui a trabajar ahí/ y ya este como <~como:>/ pues ya sabía él dónde estaba <~estaba:>/ trabajando él/ dije yo “qué necesidad tengo de estar sufriendo aquí pues <~pus>/ si él me embarazó tiene que/ pues <~pus> afrontar las consecuencias”/ fui/ y le dije “¿sabes qué? me vengo para acá porque/ pues yo ya no puedo trabajar”/ “sí” lo que sea de cada quien/ me recibió/ pero la señora/ antes de irme me dijo que yo le había robado joyas/ que yo le había robado esto/ que yo le había robado lo otro/ y resulta que no me pagó/ duré ahí como tres meses/ y no me pagó ni un quinto/ y yo embarazada//me fui con el padre de mis hijos/ sí me recibió/ él me <~me:>/ m- pues <~pus> me dio alojamiento y ya el niño nació/ y pues <~pus> cuando él/ es que tomaba mucho y un día estaba/ bien tomado porque metía <~metía:> a mujeres ahí con él/ estaba bien tomado/ y un día me quería matar/ ya estaba el niño/ ya lo teníamos el niño en la cama/ llegó bien borracho/ y me quería ahorcar/ y pues/ yo sufrí mucho señorita/ yo lo sufrí/ (voz cortada) y yo creo que/ ese trauma lo tengo/ lo tengo muy arraigado (solloza)/ a mi nuera nunca le he platicado nada de eso/ a nadie/ nada <~na> más a usted le estoy platicando porque (respira)// entonces yo// ahí me quedé/ me golpeaba como un animal/ me golpeaba mucho/ y/ yo sufrí mucho/ entonces <~tonces>/ ya agarré pues ya/ estu-/ estuve ahí/ él/ ya se portaba un poco mejor/ le lavaba los pañalitos al niño/ y/ pues <~pus> ya no/ no me dejaba hacer mucho/ cosas pero/ de que tomaba/ me trataba mal/ no me daba dinero/ tenía yo que trabajar para mantener a mis hijos/ después primero fue uno/ luego fueron dos/ luego fueron tres/ luego cuatro/ y luego cinco/ porque seguido me separaba de él y/ y me iba yo/ pero él me iba a buscar/ me iba a llorar/ “vente conmigo ya/ te voy a tratar bien/ ya no te voy a/ a hacer daño”/ pero siempre me estaba golpeando <~golpiando> golpeando <~golpiando>/ entonces este/ cuando mi hijo estaba el mayor/ cuando mi hijo el mayor estaba como de seis meses/ me corrió de la casa/ me fui a trabajar a una casa de/ de planta// y este/ yo ahí/ me daban de comer/ me cui- cuidaban a mi niño y me mandaban de comer/ pero <~pero:>/ yo/ ya no quería res-/ regresar con él/ pero un día llegó/ llegó este/ bien/ golpeado/ con los ojos morados/ y me dijo “ya mira” dice/ “ya me voy a portar con/ bien contigo/ vete conmigo” dice/ “mira como estoy/ porque sufro mucho”/ le digo “¿no me vas a golpear?”/ “no/ ya no te voy a a hacer nada/ vámonos”/ y pues ya me fui/ y ahora <~ora> otra vez para/ tener más criaturas/ y para seguir sufriendo// pero pues/ después/ pues ya/ tuvimos a los hijos y/ siguió una misma situación/ ya cuando tuvimos el último/ hijo/ que es/ ahorita el/ el mi hijo el más chico/ un día este <~este:> él me dijo/ “¿sabes qué?

este va a venir mi hermano/ le dices que..."/ tenía a mi hijo/ tenía tres años el más chiquito/ "va a venir mi hermano" dice "le dices por favor que/ me espere/ que me espere porque <~porque:>/ vamos a ir a ver un trabajo" le dije "sí"/ pero es de aquellas cosas como/ como yo siempre trabajaba/ pues diecinueve años duramos juntos y diecinueve años trabajé yo/ entonces <~tonces>/ con esas prisas de que tenía yo que ir a trabajar no me acordé de/ de decirle/ que <~que:>/ que su/ que su hermano este/ l-/ lo tenía que esperar/ y él agarró y/ y dice "ya vine" dijo "sí"/ entonces yo le dije/ este <~este:> "¿ya te vas?" dice "ya"/ y yo no me acordé de decirle "tu hermano te espera porque van a ir a ver un trabajo"/ se me olvidó/ y entonces <~entons> llegó "¿y mi hermano?" le digo "ya se fue"/ "¿no te dije que le dijeras que <~que:>/ que me esperara porque yo iba a ver un trabajo con él?"/ "se me olvidó"/ y me agarró y me pegó aquí/ y ya casi me dobló

24 E: ih

25 I: ya casi me dobló y salió mi hijo el mayor/ porque ya tenía su esposa/ y dice "¿por qué le pegas a mi mamá?"/ y dijo "que se la lleve la quién sabe qué" dijo/ entonces este/ ya agarré/ no dije nada/ me quedé así casi media muerta/ y ya agarré y le dije a mi hijo "¿sabes qué hijo?/ me voy a ir"/ agarré a mi niño/ chiquito/ nada más porque los cuatro los dejé/ agarré a mi niño chiquito/ empaqué mi ropa y le dije "me voy/ este <~este:>/ si viene tu papá/ le dices que yo ya no voy a regresar"/ me fui/ a trabajar en una casa/ pero como usted sabe que <~que:>/ que cuando uno trabaja en casa/ no lo admiten a uno con niños/ entonces <~tons> a mi hijo lo llevé con una hermana/ y le dije "¿sabes qué? te traigo a mi hijo" le dije "porque/ pues es que no/ no me reciben con el niño" le dije/ y este/ "y <~y:> sí te pido de favor que me lo cuides"/ dijo "sí"/ y ahí lo dejé/ y ya me puse a trabajar/ pero cuando iba yo a ver a mi hijo/ todo estaba sucio/ maltratado/ uno de sus primitos le pegó aquí por nada le saca el ojo/ le abrió aquí/ por nada le saca el ojo/ y yo le dije a mi hijo el mayor "¿sabes qué?/ tu hermanito está sufriendo mucho"/ "mamá" dice "tráelo para acá/ aquí aunque sea como sea lo vamos a ver"/ pero como él este <~este:>/ pues <~pus> ya se fue con su mujer/ estaba dejado de su mujer pero/ dijo "no/ ya me voy a juntar con mi mujer" le dije "pues <~pus> ándale"/ y ya dije yo "voy a traer a mi hijo"/ y le digo a mi hijo "¿sabes qué hijo?" llorando mis lágrimas/ porque él/ venía todo que se le escurrían los piojos así/ de lo que estaba sucio que nunca se bañaba/ le dije a mi hermana "¿sabes qué?/ me voy a llevar a mi hijo" dijo "sí"/ dice "no no te lo lledes"/ "no" le dije/ "me lo voy a llevar a mi hijo/ si piedras comemos/ piedras comemos todos"/ sí me lo traje/ y ya pues <~pus>/ viera que ahora <~ora> mi hijo/ no puede perdonar a su tía/ porque dice que lo trató muy mal que lo/ lo acostaba en la cocina/ en el piso/ nada <~na> más con una cobijita y él/ se asustaba mucho porque usted sabe que en el campo hay/ hay este/ pues <~pus> animales que aúllan y eso pues <~pus> se asustaba/ y pues <~pus>/ yo le he pedido muchas

- veces perdón señorita/ porque (voz cortada)/ le he pedido perdón/
le dije “ay hijo/ perdóname por/ por todas las injusticias que te
hice”/ dice “no/ no te preocupes mamá/ no/ no me pidas perdón
porque/ tú eres una madre buena/ no me pidas perdón”/ y no pues
ya// y ya este/ ya me llevé a ese niño/ después ya me lo llevé/ y ya
este mi hijo el ma-/ este mi hijo/ este/ pues estábamos tres
- 26 E: ¿es el mayor?
- 27 I: no/ mi hijo el mayor este/ no/ so-/ son cinco hijos
- 28 E: ajá
- 29 I: este es el/ el/ el cuarto
- 30 E: [ah]
- 31 I: [mi] hijo A
- 32 E: ajá
- 33 I: el que le digo el más chiquito es A
- 34 E: mm
- 35 I: y ya este niño/ pues <~pus> ya empezó a estudiar/ se fue
conmigo/ ya no quiso estar con su papá porque los golpeaba/ los
trataba muy mal/ y dijo “mamá yo me voy a ve- venir contigo”/ “sí
hijo ándale”/ ya me re-/ recogí a mis niños/ mis dos niños/ que es
mi hijo A/ y el doctor// y ya estuvimos juntos y luego pues <~pus>
se vino el otro/ hijo/ ya fuimos tres/ tres hijos y yo/ y ya vivimos ahí
tranquilos/ yo trabajaba/ yo trabajaba/ mi hijo salió adelante de
<~de:>/ de médico por/ por su cabeza/ porque yo nunca le compré
un libro/ porque yo no tenía yo/ porque pagaba renta/ pagaba luz/
pagaba agua/ y pues <~pus> yo no tenía pero él/ de su <~su:>// de
su cabecita buena pues <~ps>/ estudió la medicina porque cuando
se quedó conmigo/ apenas iba en segundo año/ y ya terminó la/
primaria conmigo/ y se fue a la secundaria/ luego se fue a la prepa
y luego se fue a la universidad <~universidá>/ pero porque pues
<~pus> él quiso/ estudiar y/ y tuvo bueno cabeza/ los demás no
porque yo/ hice lo posible porque ellos estudiaran pero/ no
quisieron estudiar/ pero le digo <~digo:> mi vida fue muy <~muy:>/
muy triste/ muy triste y/ y cuando me acuerdo/ lloro/ lloro porque/
dicen que no hay que acordarse de los malos/ tiempos pero/
siempre se acuerda uno de los malos tiempos/ ¿verdad señorita
que se pueden acordar?
- 36 E: no/ claro pues sí es/ pues es buena parte de su vida/ ¿no?
- 37 I: y pues ya/ ya me quedé sola con estos niños y/ ya me puse a
trabajar/ y a trabajar a sacarlos adelante/ aunque sea su comidita
porque como le digo/ yo no les di/ ningún libro ni nada porque pues
yo no podía yo/ pero <~pero:>/ pues este niño con su <~su:>/
buena cabeza/ estudio la/ el doctorado/ y así fue mi vida señorita
- 38 E: y después es-/ usted estuvo con/ con ellos hasta que él terminó y
luego
- 39 I: sí/ siempre he estado con él/ hasta ahorita/ he estado con mi hijo/
con él este siempre he estado/ que él me brindó su casa y/ pues
todo pero/ hay veces que las nueras no son buenas (voz cortada)/
lo tratan a uno mal/ pero/ aquí estoy señorita/ aquí estoy luego a
veces lloro mis lágrimas/ las lloro porque/ (respira) por tantas
cosas/ pero/ ¿qué puedo hacer?/ necesito/ salir adelante/ por todo/

por todas/ los malos tratos/ por las malas/ las malas este <~este:>/ cosas que me han pasado// y le digo yo a/ a mis nueras nunca les he platicado nada de mi vida/ nada/ a mi hijo sí a mi hijo el más chico le he dicho “mira yo sufrí así y asado”/ “sufrí mucho/ hijo”/ y yo <~yo:> ya le pedí perdón le dije que/ que me perdone/ ya le dije que me perdone/ muchas veces le ha pedido perdón/ pero dice “no mamá/// no no te preocupes/ porque/ pues las cosas pasan/ y ni modo/ y le digo pues <~ps>/ así/ y luego pues <~pus> o-/ ahora <~ora> pues/ aquí estoy

- 40 E: oiga ¿y sus papás?/ de us-
- 41 I: mi mi <~mi:> pues fíjese que/ que tenía yo una comadre/ que le dije/ “comadre/ yo tengo mis/ mis padres/ pero <~pus> la verdad no sé cómo/ cómo poder este/ encontrarlos” le digo/ ya tenía yo a mis hijos/ ya tenía yo a mi hijo el más chiquito/ “y yo no sé cómo encontrarlos comadrita” le decía yo/ este <~este:> “yo quisiera/ pues saber/ de ellos”// “y ¿adónde vivía usted comadrita?”/ le digo “yo vivía en tal lugar”/ “¿se acuerda bien” le digo “sí/ qué cree usted que sí me acuerdo bien”/ “a ver déme la dirección/ déme/ el nombre del.../ del ¿cómo se llama del?/ del lugar/ del pueblo”/ “sí comadrita” le dije “sí”/ “este yo le voy a/ a hacer una carta comadrita” dijo “¿sí comadrita?”// digo “sí” dice/ “y verá que usted que va usted a encontrar a su/ a sus padres”/ bueno pues ¿qué cree usted? que sí/ ella me escribió la carta/ y <~y:>/ y duré/ sí duré un tiempcito/ pero como <~como::>/ ella dio el teléfono de su casa/ y la dirección/ pues sí llegó/ y ya este/ le dije/ “pues ¿qué cree comadrita? que ya me llegó la carta/ tenga léamela”/ “pues sí” dice “que la ven en tal lugar/ que la ven en tal lugar...”/ este <~este::>/ “y que de <~de:>/ que dónde la pueden localizar”/ no pues sí fíjese usted que sí/ y ya <~ya::>/ me dijeron dónde me tenían que ver/ fue mi her-/ una de mis hermanas/ me llevó con mi madre/ y ¡qué gusto le dio a mi madre!/ me abrazó/ y yo la abracé y le dije “madrecita”/ dice “ay hija/ yo he sufrido mucho/ ¿por qué crees que día y noche he sufrido?/ por ti” dice/ “que a mí me decían que te mataron/ a mí me decían que/ que <~que:>/ que alguien te mató y por ahí <~ay> estabas tirada/ y <~y:> yo lloraba/ mis lágrimas” decía/ y “ay mamacita/ perdóneme usted <~usté>/ perdóneme perdóneme mamá”/ “no/ no hay nada que perdonar/ lo bueno que ya te encontré”/ pero ¿qué cree? que ya no vi a mi papá/ ya nunca lo volví a ver/ y pues me dio me me/ me dio mucha tristeza/ porque no vi a mi papá/ pero desde el momento que encontré a mi madre/ yo trabajaba para llevarle/ todo lo que más podía/ le llevaba unas cajas así de mandado/ de lo que yo podía/ le llevaba yo muchas cosas/ por haber <~ver> encontrado a mi madre/ y creo/ que dios/ me dio licencia/ de <~de:> que un día se puso enferma de gravedad/ y fue un <~un:>/ viernes/ que se puso de gravedad/ y yo llegué un sábado/ y estaba <~estaba:>/ una de mis hermanas/ la más chica/ dice “¿qué crees? que mi mamá está enferma” le digo “ay” le digo “¿sí?” dice “sí está muy enfermita mi mamá”/ le digo “mira ¿sabes qué? este/ ¿no ha visto al médico?”

- dice "no"/ le digo/ este pero dice "va a venir acá abajo/ el médico" dice "con otra persona"/ dice "si quieres que la vean"/ "sí"/ pues <~pus> llegó el domingo el doctor le digo "vea a mi mamá por favor" y ya le consu-/ le dio consulta y me dijo "tiene usted que ir a traer su medicina y/ le "¿y <~y:> la medicina?" dice "está muy lejos son como unas dos horas para <~pa> llegar a donde está la medicina"/ dije "por ahí me voy con usted doctor" dijo "sí"/ y ahí estuve yo desde que ella <~ella:>/ enfermó/ hasta que falleció/ pero nunca dijo/ nunca mentó mi ma-/ mi/ mi nombre/ tenía unas/ una nieta que se llama V/ y decía "V dame el/ dame el/ la bacinica" y V/ y V/ y V/ (parece que se corta la grabación)/ y le digo pues este/ pues ya desde entonces pues <~pus> ya este yo/ viví con mis hijos/ este/ y hasta ahorita/ siempre he vivido con este niño
- 42 E: oiga pero/ ¿usted cree que sí.../ ¿por qué usted cree/ esto de que su/ marido no/ o sea/ que la trató mal porque <~porque:>/ pues porque usted ya no era virgen?
- 43 I: yo siento/ yo pienso/ porque ¿por qué me trataba taba mal si yo no le daba ningún motivo?/ ninguno/ porque yo <~yo::>// le tenía yo sus cosas/ bien/ porque aunque yo trabajaba yo/ porque de de/ duramos diecinueve años/ y los diecinueve años que vivimos juntos yo trabajé
- 44 E: m
- 45 I: lavando ropa/ haciendo quehacer/ este/ pues todo
- 46 E: mh
- 47 I: porque el dinero que me <~me:> daba porque/ va usted a saber que yo desde que viví con él nunca le dije "dame" nunca/ nunca le dije "dame dinero"/ jamás/ si él me daba/ qué bueno/ si no/ yo nunca le pedía/ y pues este yo me obligaba a trabajar porque como él diario tomaba/ se gastaba lo poco que ganaba/ se lo gastaba/ y pues yo tenía que darle de comer a mis hijos porque es/ ni modo que los tuviera sin comer/ entonces yo tenía yo que trabajar/ de lava <~lava:> trastes/ de/ haciendo quehacer/ lavando ropa/ me ponía yo a lavar unas/ unas recámaras bien grandes como de aquí a hasta el zaguán/ de todo esto/ hasta el zaguán/ eran así unas recámaras/ de puro a <~a:>/ duela de/ de madera/ quién sabe si usted las habrá conocido/ eran duela de madera/ y había que tallarlas/ bien/ que quedara la madera/ blanca/ para fin de que se pusieran/ se tenía que/ poner uno a/ a/ pintarlas/ de congo amarillo/ o de congo <~congo:> rosa o de/ de otros colores/ [pero]
- 48 E: [¿qué es] congo?
- 49 I: así se llamaba/ [congo]
- 50 E: [ah]
- 51 I: amarillo/ en ese entonces se llamaban congo amarillo
- 52 E: ah ya
- 53 I: y entonces ese/ esas/ esas recámaras tenían que quedar/ blanca la madera/ para fin de que se pudiera pintar/ ya quedaba bien pintada pero/ uh no se amolaba uno mucho señorita/ porque tenía que lavarse bien con escobeta o con cepillo/ para <~pa> que quedara/ blanca esa madera/ ¿y cuánto le pagaban a usted

- <~usté>?/ tres pesos/ tres pesos para <~para:>/ lavar es-/ esa madera/ entonces este <~este:>/ había que lavarse esa madera/ y luego pintarse/ y pues/ tres pesos le pagaban a usted <~usté>/ ¿qué eran tres pesos? bueno/ sí eran porque/ en el tiempo de antes/ eran las <~las:> cosas/ muy baratas/ no eran caras/ yo cuando vivía con mi suegra/ este me decía <~decía:>/ “vamos a lavar”/ “sí”/ “vete a/ a la/ a donde venden el jabón”/ me daba una cubeta/ “te/ te traes tanto de jabón y/ y te dan la lejía” era una <~un:a> jabón que/ entonces no había jabón de pasta/ de polvo
- 54 E: ah ya
- 55 I: había este jabón de/ lejía/ usted compraba su jabón/ y le daban lejía/ en una cubeta/ para lavar/ y ya este me daban eso y y ya nos poníamos a lavar/ y este/// y pues le digo yo <~yo::>/ trabajaba con una señora/ que le iba a lavar la ropa/ y/ me llevaba dos cubetas pero bien grandes/ eran tres pisos los que tenía que subir
- 56 E: oy
- 57 I: a tender la ropa/ en cinco minutos tenía yo que tender/ las dos cubetas pero/ unas cubetas así señorita/ enormes/ en cinco minutos tenía yo que tender la ropa/ porque ya me estaba gritando/ “cinco minutos te doy para que tiendas la ropa/ no más”/ “pues <~pos> cómo voy a/ en cinco minutos no se puede tender dos cubetas grandes de ropa/ pues ahí <~ai> como podía yo así (trueno los dedos) rapidito tenía que tender “y bájate rápido porque/ te tienes que llevar más ropa”/ y no/ eran unas batallas muy duras las que <~que:>/ ¿y cuánto me pagaban?/ seis pesos/ por ten-/ por lavar tanta ropa/ ir a tenderla/ y seis pesos me daban/ por lavar esa ropa
- 58 E: ¿y qué le alcanzaba con seis/ pesos?
- 59 I: nada/ nada/ y yo le dejaba yo a mi suegra los niños porque tenía yo dos/ los dos más grandecitos “suegra aquí le dejo a los niños” “sí/ no te preocupes/ ahí déjamelos/ yo los cuido”/ “este me voy a lavar”/ y tenía yo que rápido (trueno los dedos) porque mi marido llegaba/ y te vienes pronto porque va a llegar tu marido y necesita <~necita> de comer/ así que rápido vete a trabajar y regresas para que hagas la comida para <~pa> cuando tu marido ya este/ llegue/ ya está la comida porque si no eran golpizas que me daba/ mire/ no le miento señorita (le muestra cicatrices)
- 60 E: sss
- 61 I: esas las patizas que me ponía/ porque <~porque:>/ tenía que cuando él llegara/ tenía que estar la comida servida/ y pobre de mí si no/ y la comida/ que tenía yo que dar/ porque que “que te voy a hacer huevos”/ “no/ a mí dame de la comida que se/ que se va a comer hoy”/ y si no/ pues <~pus> eran golpizas que me daba/ donde me cayera/// entonces este/ pues rápido vete a lavar y/ y regresas para que hagas la comida porque tu marido va a llegar y/ y necesita de comer// pues ahí <~ai> me tiene/ corriendo a lavar rápido/ regreso <~régreso> y/ y me pongo a hacer de comer/ y luego pues <~pus> los niños lloran que/ que hay que cambiarlos/ hay que bañarlos y/ y pues <~pus> a ver como le haces rápido//

después este/ ya no fui a lavar ahí porque <~porque:> de plano yo me cansaba/ tres pisos subir con las cubetas y bajar/ dije “no/ ya no voy a trabajar”/ me metí a trabajar este/ vendien-/ este/ una señora de la vecindad <~vecindá>/ vivíamos ahí a la colonia bu-/ Buenos Aires

- 62 E: [mm mh]
 63 I: [este]
 64 E: mh
 65 I: una señora/ hacía tortilla para vender/ por docena/ ahí en Viaducto/ y me/ me ocupaba a/ a hacer tortillas de/ siete kilos de <~de:> masa/ pero una tortillita así mire/// ¿cuánto me pagaba? me pagaba diez centavos el/ el kilo de masa/ eran siete kilos/ ¿cuánto era?
 66 E: setenta centavos
 67 I: tenía yo que hacer las tortillas/ todos los días/ vivíamos en
 68 E: ¿con qué las hacía?
 69 I: [a mano]
 70 E: [¿así a mano?]
 71 I: a mano
 72 E: ah
 73 I: este <~e:ste>/ vivíamos aquí en el/ este ¿cómo se llama?/ en Santa Anita/ de ahí me tenía yo que ir cargando/ porque estaba yo <~yo:>/ embarazada de mi hijo el/ del segundo/ del tercero/ y <~y:> mi hijo el/ el que sigue del mayor estaba chiquito/ pues <~pus> no quería caminar y tenía yo que llevarlo cargando desde Santa Anita/ hasta la colonia Buenos Aires/ caminado/ con mi estómago// y cargando al niño porque no quería caminar/ y tenía yo que irme porque tenía yo que ir a hacer aquella tortilla// y luego regresar/ caminando otra vez/ porque vivíamos aquí en la colonia Santa Anita
 74 E: ¿cuánto tiempo hacía?
 75 I: ¿mande?
 76 E: ¿cuánto tiempo hacía?
 77 I: uh <~uh:>/ pues mucho/ porque iba yo caminado porque/ antes/ ese/ todos esos lugares/ por decir la colonia Marte/ la colonia Santa Anita/ Iztacalco/ no es cierto vivíamos en Iztacalco/ este/ todo eso/ era baldío/ no había <~había:>/ casas/ entonces <~tons> ahí iba yo caminando por todo el camino/ hasta llegar hasta/ Buenos aires/ la colonia Buenos Aires/ allá vivía mi suegra/ y pues <~pus> allá iba a hacer la tortilla para <~para:>/ que se la/ me la daba la señora/ la masa para que le hiciera la tortilla para que ella vendiera/ y todos los día me tenía yo que ir/ sin desayunar/ sin comer nada/ y
 78 E: embarazada/ con hijos
 79 I: y con el niño cargando/ ya llegaba allá ya bien cansada/ pues ahora <~ora> ponte a hacer la tortillas/ y luego si viene el marido pues <~pus>/ los moquetes/ donde me caigan
 80 E: ¡ay/ no es cierto!/ ¿cuántos años/ diecinueve?
 81 I: diecinueve años viví con él

- 82 E: oiga y la casa donde trabajaba/ dónde/ ¿en dónde estaba?/ la c-/ era la que tenía que subir
- 83 I: allá en este en la colonia Buenos Aires/ allá era la casa que le digo que/ y que iba yo a lavar la ropa/ que la señora (trueno los dedos)/ “súbete dos cubetas”/ pero así/ hasta la azotea/ “en cinco minutos los tienes que tender la ropa”/// y ya pasaban los cinco minutos “bájate que/ ya te estoy esperando con la demás ropa que tienes/ ¿a qué horas vas a bajar?”
- 84 E: y ¿era gente <~gente:>/ con dinero?
- 85 I: sí/ era gente con dinero/ pero le digo seis pesos me pagaban
- 86 E: y en ese tiempo/ o sea con seis pesos/ ¿qué podía comprar?/ jitomates [y]
- 87 I: [sí]/ jitomates cebollas o <~o:>/ o para una sopita para <~pa> los niños/ para <~pa> darles de comer
- 88 E: por ejemplo/ ¿un kilo de jitomate más o menos cuánto costaba?
- 89 I: un ji- kilo de jitomate creo que costaba tres pesos/ o dos pesos/ uno cincuenta/ no es cierto/ veinte centavos/ veinte o quince centavos/ no es cierto que un peso/ quince centavos// diez centavos/ el camión/ el cal-/ el pasaje costaba diez centavos el/ camión/ diez centavos/ era muy barato todo/ por eso yo creo le/ pagaban a uno muy poco dinero porque/ era barato todo/ la carne creo que eran/ no recuerdo si era/ a uno cincuenta el kilo de carne o a <~a:> dos pesos el kilo de carne/ era muy barata/ todo era barato/ todo/ la azúcar/ todo
- 90 E: y ¿dónde compraba usted la verdura?
- 91 I: en el mercado
- 92 E: ah/ ya
- 93 I: en el mercado sí/ sí/ y pues <~pus>/// no muchas cosas porque cuando nos vinimos a vivir en Iztacalco/ había muchas chinampas y ¿sí supo usted que había <~había:>/ hortalizas de esta de la <~la::>/ flor que era la amapola/ no eran unas florezotas pero enormes así/ de amapola
- 94 E: ¿ah sí?
- 95 I: ahí nosotros vivimos en Iztacalco muchos años/ ahí había hortaliza de/ de/ de ¿cómo se llama? de lechuga/ de esta del/ ¿cómo se llama? este <~este:>/ la remolacha que le decían este pero que es este el cómo se llama este <~este:>/ ay ¿cómo se llama?
- 96 E: sí/ sí sé
- 97 I: ¿cómo se llama esta? se ol-/ a mí se me olvida todo créame/ y las lechugas eran unas lechugas orejonas pero que hasta estaban rociaditas del/ del/ del ¿cómo se llama?
- 98 E: sí/ de las hojas
- 99 I: ajá/ de/ de bonitas que estaban/ este los estos mm/ ¿cómo se llaman? los de esos/ nabos
- 100 E: [ah]
- 101 I: [eran] unos nabos muy así grandotes/ y luego este/ había <~había:>/ plantíos de este de <~de:>/ de los estos mm/ ¿cómo se llaman éstos?/ que se hacen capeados con huevo ¿cómo se llaman éstos? unos/ ¡ay!
- 102 E: ¿qué será?/ no sé

- 103 I: estos mm/ huauzontles <~huaczoncles>
 104 E: ah ya/ [ah sí cierto sí]
 105 I: [y <~y:>]/ y luego plantío de/ de le digo de las amapolas/ pero unas amapolotas así/ de flores así hermosas/ blancas/ rosas/ rojas/ qué bonitas plantas ahí de amapola/ muy hermosa/ pero después dijeron que era droga/ y la q-/ y la quitaron/ [no sé]
 106 E: [y y]/ pero esas las vendían como <~como:>/ ¿cómo las vendían?
 107 I: como flor
 108 E: ah
 109 I: como ramos de flores para la/ gente que quisiera comprar
 110 E: ah ya
 111 I: ¿usted no la conoció?
 112 E: sí/ bueno sí sé cómo es la amapola
 113 I: ajá
 114 E: [ajá]
 115 I: [pero] después dijeron que era <~e:ra> droga/ y ya pues <~pus> ya no la/ [ya no la dejaron]
 116 E: [cultivaron]/ mm
 117 I: la quitaron/ y en e-/ y por ahí había este <~este:>/ sembradío de/ de elotes/ hartas/ este ¿cómo se llama?/ hartas milpas de elotes de/ de muchas cosas había/ de muchas cosas/ de (carraspeo)/ de éstas ¿cómo se llaman?/ esas que se comen nomás las hojitas cómo se llaman este que son como magueycitos ¿cómo se llaman éstas? mm/ ¿cómo se llaman éstas?
 118 E: mm// ¿cuáles serán?
 119 I: estás este <~este:>/ que parecen lechuguitas pero/ ¡ay! a mí se me olvida ya todo señorita
 120 E: ay no/ a mí también y eso que/ imagínese
 121 I: éstas como se llaman este/ que nomás se comen las puras/ porque son como magueycitos/ ¿cómo se llaman éstas?
 122 E: ¡ay! ¿qué será?/ ¿qué será? tunas no [¿verdad?]
 123 I: [no no no]/ se hacen hasta capeadas con huevo
 124 E: ay/ ¿qué será?
 125 I: pues no me acuerdo/ pero le digo había muchas/ [mucha <~mucha:> verdura]
 126 E: [¿qué será? (susurra)]
 127 I: ahí/ mucha verdura
 128 E: (tos)
 129 I: mucha verdura ahí este...
 130 E: (tos)
 131 I: y le digo allá eh/ ahora <~ora> que le dicen este/ la parada Coyuya
 132 E: mm [mh]
 133 I: [¿sí] sabe usted?
 134 E: mh
 135 I: ah no pues ahí había/ unos árboles grandotes/ pero enormes los árboles/ y ahí se/ se/ se reunían todos los zopilotes/ porque <~porque:>/ en ento-/ en esos tiempos/ viera usted que a a/ se morían los perros/ y los zopilotes se comían/ la carne de los perros
 136 E: ¡había zopilotes!

- 137 I: había zopilotes ahí en la Coyuya/ que ahora <~ora> es parada Coyuya/ había unos arbolotes enormes/ grandotes/ y ahí habían// un montón de zopilotes ¿sí conoce usted los zopilotes?
- 138 E: sí sí
- 139 I: pero había un montón de zopilotes ahí/ porque todo eso era baldío/ no había casas/ todo eso/ era baldío
- 140 E: ¿y era [campo?]
- 141 I: [todo]/ era campo campo campo no había nada// y ya ve que <~que:>/ en Jamaica/ en Jamaica ahora que es la Viga/ ¿sí ha visto unos baños que dicen <~dicen:>/ quién sabe cómo se llaman esos baños que están ahí en <~en:>/ en esa avenida de [(clic)]
- 142 E: [mh]
- 143 I: ¿cómo se llama esa avenida?
- 144 E: mm no sé pero ¿por el metro Jamaica?
- 145 I: ajá
- 146 E: ajá
- 147 I: pues en esa avenida/ a/ todo eso/ era un <~un:>/ un baldío donde toda la gente vendía sus verduras/ ahí en el campo/ ahí en el piso/ ahí <~ái> ahí estaba el mercado de Jamaica ahí vendían/ este la las/ ¿cómo se llaman? los elotes las/ los rábanos/ las este/ ¿cómo se llaman? las mm/ las espinacas/ las acelgas <~acelga> todo todo todo ahí era/ era un campo de pura vendimia/ puro/ vendían ahí toda la gente ahí vendía
- 148 E: mh
- 149 I: hasta tenían este/ unos cazotes así grandotes/ que hacían este chicharrones de <~de:>/ de cueros de res
- 150 E: (clic) [oy <~oy::> mire]
- 151 I: [eran muy ricos esos chicharrones]/ no eran de puerco/ eran este chicharrones pero de
- 152 E: de [res]
- 153 I: [de] de res/ [y muy sabrosos]
- 154 E: [mm]
- 155 I: los chicharrones/ y ahí pues <~ps> ahí estaba/ la venta de todo lo/ la <~la:> verdulería que vendían/ todo eso era <~era:>/ que vendían ahí/ que vendía todo eso la gente
- 156 E: y ¿había/ ganado?
- 157 I: no/ ganado no/ nada más había este/ coles/ este toda/ toda clase de verduras
- 158 E: mh
- 159 I: había ahí/ toda clase de verduras/ ganado no/ toda clase de verduras vendían ahí
- 160 E: no pero digo así como <~como:>/ en/ ahí cerca había ganado y eso/ no que vendieran sino que/ anduviera
- 161 I: [no]
- 162 E: [pastando]
- 163 I: no no/ no yo nunca vi eso/ nada más vi las verduras y le digo/ y <~y:> los campos esos que le digo que estaban ahí este de/ de Santa Anita/ todo eso era campo/ para allá/ y este la gente se hacía del baño ahí en el <~el:>/ piso/ y andaban unos señores con

- sus/ canastotes así grandotes/ levantando el <~el:> (titubea)/ la popó de la gente/ que se hacía ahí/ dicen que para el abono de los chiles// decían/ quién sabe si sería cierto/ a lo mejor sí
- 164 E: no pues <~pus> sí la/ composta y eso/ para <~para:>/ que se fertilice/ usan bueno
- 165 I: y ahora <~ora> quién sabe los/ cómo los/ cómo los harán/ cómo <~cómo:>/ cómo fabricarán los chiles/ ¿o será igual? no/ no [¿verdad?]
- 166 E: [no]
- 167 I: ahora <~ora> pura química/ sí/ pero antes/ había mucha <~mu:cha> gente que andaba recogiendo todo el/ el excremento de la gente que pues <~pus> ahí se hi-/ se hacía del baño/ nosotros cuando vivíamos/ en en en/ en la colonia Buenos Aires/ no teníamos baños en ese lugar donde vivíamos/ era una vecindad <~vecindá>/ pero no había baños/ esperábamos a la noche que <~que:>/ oscureciera para irnos en al río/ a hacer con perdón de usted nuestras necesidades/ ya que estaba oscuro/ por allá nos íbamos a hacer del baño
- 168 E: ah/ antes no
- 169 I: a- pues <~pus> no porque no había/ ahí donde vivíamos no había baño
- 170 E: entonces <~etons> en el río
- 171 I: sí/ ahí nos íbamos a hacer
- 172 E: ¿en dónde estaba el río?
- 173 I: ahí estaba el río este <~este:>/ así cruzaba el río así/ este <~e:ste:>/ este muchas veces es-/ nosotros muchas veces encontramos niños/ que habían tirado en/ en cajitas así de/ de zapatos/ ahí los tiraban/ a la orilla del río los tiraban/ muertos/ recién nacidos o muertos ahí/ o los me-/ los echaban al/ al canal/ y ahí estaban tirados ya hasta deslavados de tanto que es/ que se atoraban ahí y pues <~pus> ya ahí se quedaban las criaturas ahí/ deslavándose/ de que la gente yo creo...
- 174 E: huy
- 175 I: este no quería a los niños/ y ahí los aventaban al río/ o muertos o vivos/ sabe dios cómo los haría/ pero [ahí estaban]
- 176 E: [oy]
- 177 I: estaban/ es/ en ese lugar e- en Buenos Aires había mucha corrupción <~corrusión>/ de <~de:>/ que había mucha gente <~gente:>/ ratera/ llega usted a las/ a las siete de la noche/ o las seis de la tarde/ usted ya no podía entrar porque andaban los rateros/ entre ellos se andaban matando
- 178 E: ¿ah sí?
- 179 I: ah sacaban los cuchillos y se iban/ matando así con un cuchillo como podían/ ay no era una cosa horrible/ por eso ya nos venimos para acá porque ya nos e podía vivir ahí
- 180 E: ¿y las mujeres?
- 181 I: ¿las mujeres?
- 182 E: mh/ ¿había prostitución?

- 183 I: s- yo creo que sí/ nomás que estaba más oculto/ porque no no se veía tanto como ahora/ ahora ve que/ va usted a la Merced y ya las mujeres ya andan hasta aquí/ a veces que ya ni/ traen (risa) ropa (risas)/ ¿verdad?
- 184 E: sí/ está [tremendo]
- 185 I: [sí]
- 186 E: oy entonces/ estaba/ o sea no solo es de ahora antes también estaba peligroso por ahí
- 187 I: sí/ era muy peligroso ahí/ esa colonia Buenos Aires era/ yo creo que era las más peligrosa digo yo porque/ nosotros vivimos ahí/ no/ era una cosa horrible/ horrible horrible
- 188 E: pero por ejemplo si/ o sea si veían que ustedes que/ pues no tenían dinero y eso/ [¿aún así?]
- 189 I: [no no]/ a nosotros no nos hacían nada/ no/ ahí se andaban golpeando entre/ entre compañeros/ se andaban matando porque/ andaban bien drogados/ ya se desconocían// entre compañeros se agarraban y se andaban/ medio matando ahí
- 190 E: oiga y ma-/ ¿y qué drogas consumían? eh/ antes
- 191 I: la <~la:>/ la este el ¿cómo se llama? la/ ¿cómo se llama ésta?// la marihuana/ yo digo que/ la marihuana era la que más consumían/ [porque]
- 192 E: [mm]
- 193 I: no había otro/ vicio que tuvieran más que la po-/ o quién sabe
- 194 E: no/ claro pero digamos que usted haya visto [nada más eso]
- 195 I: [era la] la marihuana era porque/ luego íbamos nosotros pasando por el río y ya estaban haciendo sus/ sus este ¿cómo se llama? sus sus
- 196 E: [cigarros]
- 197 I: [cigarritos] de la marihuana/ que la estaban/ hasta la estaban limpiando y ya hacían su cigarrito/ y ya se la/ fumaban/ ajá
- 198 E: sí/ porque como para que se pusieran así de agre- este
- 199 I: pero eran agresivos entre ellos/ porque a nosotros nunca nos/ hicieron nada
- 200 E: sí porque por ejemplo si veían que ustedes no/ no llevaban dinero y
- 201 I: no pues <~pus> no
- 202 E: pues <~pus>
- 203 I: nomás entre ellos se agarraban y se medio mataban ahí/ ay y nosotros ya nos encerrábamos/ ya no salíamos para nada/ pues cómo salíamos si.../ nos vayan a/ dar una cuchillada o algo/ no pues <~pus>/ era muy duro eso
- 204 E: y después vinieron aquí/ ¿y qué tipo de gente había aquí?
- 205 I: pues mire aquí <~aquí:>
- 206 E: bueno/ digamos allá en/ en/ Santa Anita
- 207 I: en Santa Anita/ no/ era muy tranquilo ahí/ duramos mucho tiempo ahí y era muy tranquilo/ de ahí nos pasamos a/ en aquí a Iztacalco/ y también era muy tranquilo/ era muy tranquilo/ no veía usted <~usté> gente viciosa/ no veía gente/ agresiva/ no/ era muy tranquilo/ como aquí/ pues <~pus> eh/ decimos que es tranquilo pero/ seguido <~seguido:>/ oímos/ muertos/ seguido que mataron

- a fulano/ que mataron a zutano/ de tantos años/ de dieciséis de diecinueve/ hace poquito mataron a un muchacho de dieciséis y otro de diecinueve por ahí <~ai>/ para allá/ o sea este/ sí hay mucha agresión también por aquí no crea/ ¿ustedes por donde viven no?
- 208 E: pues sí también/ también está este/ feo/ ¿no?/ sobre todo en la última/ en los últimos años se ha puesto un poco/ raro/ así más
- 209 I: yo creo que en todas partes/ ¿verdad? <~verdá>/ en todas partes y/ dónde va uno/ a dónde se va uno
- 210 E: no/ pues <~pus> [sí]
- 211 I: [porque] en todas partes este/ es la misma/ el otro día quién sabe que día/ hace como dos días que oí que ya habían agarrado/ unos secuestradores que tenían secuestrados este/ por acá arriba/ a unas personas/ que ya los habían agarrado
- 212 E: oy
- 213 I: imagínese usted <~usté>/ entonces este/ yo creo que/ en todos lados es lo mismo/ ¿verdad?
- 214 E: sí/ está muy difícil/ pero pues// digo hay muchas cosas/ ¿no?/ que pasan pero// vivir una vida así/ o sea como/ delincuente/// [pues está difícil]
- 215 I: [así es fijese/ no]
- 216 E: pero/ y bueno y de la gente que había así a los alrededores/ ¿eran de aquí del distrito/ o venían de otras partes?
- 217 I: eran de aquí
- 218 E: ¿ah [sí?]
- 219 I: [eran] de aquí nomás que se/ se volvieron/ pues es que luego a veces uno de padre/ siento/ que uno de padre/ yo por ejemplo yo a <~a:> mis hijos/ los tenía yo tan/ aquí/ porque yo les decía/ no le decía “ay hijito que quién sabe qué” no “¿qué pasó?/ ¿a dónde vas?” así con voz de/ de/ de
- 220 E: fuerte
- 221 I: fuerte sí/ “no que voy...”/ “no/ usted no me va a ningún lado/ ¿con quién va?/ así yo/ yo les hablé/ no porque no “ay mi hijito que por qué que ¿qué estás haciendo? que mira que no hagas esto” no no no no no/ a mí con voz/ y con perdón de usted a veces hasta con groserías/ “hijo de la...”/ con perdón de usted “¿a dónde vas?/ ¿y a qué vas?/ “no/ pero”/ “no no no no no/ aquí te quiero a tal hora”/ y sí/ así
- 222 E: y sólo así
- 223 I: sí/ porque si usted les habla con mimez/ nunca la van a obedecer/ no que yo/ yo que crié tres hijos/ se puede decir que tres hijos porque/ el/ el tercero/// el cuarto/ y el quinto
- 224 E: son a los que
- 225 I: yo era hombre y mujer/ que tenía yo que/ que/ hacerlos que hicieran las cosas/ y que “¿sabes qué? que necesito que me hagas esto// pero ya// a la de ya/ porque todos esta- trabajamos aquí y todos tenemos que/ que compartir las cosas”/ yo me salía desde en la mañana/ ya llegaba hasta en la noche/ cansada porque trabajaba yo/ yo trabajaba yo/ lavando ropa/ que cuánto me pagaban/ trescientos/ no/ trescientos pesos no/ me pagaban tre-

- tres pesos/ este tres cincuenta por una docena de ropa/ ah pero la señora quería/ que se la lavara pero <~pe:ro> bien lavada/ y luego/ la tenía que asolear <~asoliar>/ y luego después de asolearla/ tenía yo que volverla a tallar/ y echarle un/ una pintura que se llamaba azul/ para las sábanas blancas/ para <~pa> que quedaran las sábanas azules/ que no quedaban totalmente blancas sino entre azul y blanco/ pero que quedaran blancas/ y nada de porque/ entonces no se usaba el clarasol/ como ahora <~ora> que usted le echa un chorro de clarasol a la ropa blanca y pues <~pus> ya está blanca/ no ahí no// ahí no se usaba el clarasol/ y luego que tenía yo que planchar/ fondos/ con <~con:>/ almidón/ camisas con almidón// todo con almidón todo/ y ¿cuánto me pagaban?/ tres pesos cincuenta centavos/ por la docena/ lavada/ y planchada
- 226 E: oiga y/ y ¿cómo/ cómo se plancha con almidón?/ ¿cómo se hace el almidón? o
- 227 I: pues el almidón se hacía/ se se hacía un/ haga usted de cuenta como que va a hacer atole/ pero es que hace almidón/ y lo tiene que hervir/ para que quede espesito/ y ya cuando va a <~a:> echar la ropa le pone un poquito de agua para que no esté tan espeso y/ y ya/ ya sale/ la ropa bien al-/ bien dura
- 228 E: ajá [pero]
- 229 I: [pero]
- 230 E: entonces sumerjo/ o sea ¿se sumerge el/ la ropa en el almidón?
- 231 I: ajá
- 232 E: ah
- 233 I: sí/ pero le/ pero si está muy espeso/ le pone usted <~usté> este/ un poco de agua para <~pa> que no esté tan <~tan:>/ espesote/ que quede ligerito/ mete la ropa/ la exprime <~esprime>/ la tiende/ y ya cuando la vaya usted <~usté> a planchar la rocía <~la recea> para que quede/ totalmente/ hermosa la ropa/ queda muy hermosa [la ropa]
- 234 E: [y cómo]/ y cómo <~cómo:>/ ¿cuál es la diferencia/ cuando es con almidón y sin almidón?
- 235 I: la diferencia es que/ que cuando tiene almidón está durita la ropa
- 236 E: ah
- 237 I: y cuando no tiene almidón/ pues <~pus> está aguada
- 238 E: ah [las camisas/ ¿no?]
- 239 I: [haga usted de cuenta esto es así]/ esto así/ [es que]
- 240 E: [las camisas] almidonadas
- 241 I: uh son preciosas las camisas/ yo así planchaba yo siempre yo planchaba/ pura ropa de almidón/ camisas// este <~este:> blusas// fondos/ también los fondos/ almidonados/ y las/ las este las ¿cómo se llama? las cubre <~cubre:>/ polvo de los sillones/ bien almidonadas hasta quedaban paraditas así/ los/ los este las fundas de los sillones/ paraditas de/ de tan almidonadas que estaban/ [pero]
- 242 E: [oy]
- 243 I: eran una/ una/ yo he trabajado mucho señorita/ mucho mucho/ le digo desde chica yo/ trabajé trabajé/ y hasta ahorita mire no/ no me

- gusta estar sentada/ que veo que el quehacer que no está hecho
yo me pongo a barrer/ me pongo a trapear/ me pongo a lavar
trastes/ me pongo a hacer esto/ me pongo/ [y no]
- 244 E: [¿usted va] al mercado ¿verdad?
245 I: ¿mande?
246 E: ¿va al mercado usted?
247 I: y yo no <~no::> no/ no le pongo peros al trabajo/ ahorita no está
usted para saberlo/ este <~este:>/ en la semana/ nada <~na> más
que mi nuera no sabe ni mi hijo/ en la semana me fui a <~a:>/ ver
a unas personas que tengo/ tengo años de trabajarles/ muchos
años/ estuve cuidando a unas/ señoritas enfermas/ que <~que:>/
les tenía yo que limpiar la popocita porque se hacían del baño en
todas las cobijas/ en las sábanas en todo/ tenía yo que lavarlas
todas/ todas/ popó y no popó/ lavar/ todo/ y <~y:> este/ y
cambiarlas/ las cambiaba yo de todo a todo/ y duré muchos años
con ellas/ y este/ (susurra) y su/ y su hermano de las señoritas me
ocupa para <~pa> planchar/ y yo fui en la semana y le dije/ que si
me iba a ocupar/ y le dije/ y me dijo “sí/ véngase”/ entonces
<~entos> el lunes yo voy a trabajar/ nada más que mi hijo no sabe/
ni mi nuera
- 248 E: porque no quieren
249 I: no quieren/ pero a mí/ yo me gusta/ y si me gano un centavito/
luego/ lo/ lo gasto con gusto/ porque digo/ “yo lo gané/ yo me lo
gasto en lo que yo quiera”/ y sí me dijo/ “véngase el lunes”/ y y/
plancho cinco docenas de ropa/ me gano trescientos pesos
- 250 E: cinco docenas/ ¿cuánto tiempo <~tiempo:>/ se tarda?
251 I: si empiezo a trab-/ a/ trabajar a las <~las:>/ a las <~las:> diez/ ya
para las <~las:>/ seis de la tarde ya terminé
- 252 E: trescientos pesos/ y ¿está bien?/ o sea sí es más o menos lo que
253 I: me la pagan a setenta pesos la docena
254 E: y sí/ es más o menos [lo que]
255 I: [mh]
256 E: debe ser
257 I: sí
258 E: ah/ oy de todas maneras/ ¿no?/ sigue siendo mucho trabajo y
259 I: y me plancho/ cinco docenas de ropa
260 E: cada semana
261 I: cada mes
262 E: ah
263 I: cada mes/ me plancho cinco docenas/ pero mi hijo no/ no me deja/
no me deja porque/ dice que a quién voy a mantener/ pero a mí me
gusta señorita
- 264 E: [claro]
265 I: [a mí] me gusta// me gusta/ ser útil// y pues <~ps> sí me voy/ nada
<~na> más que/ dice le digo a mi nuera “no voy a estar el lunes”
“¿por qué?”/ “es que voy a visitar una/ una comadrita” (risa)
- 266 E: [y así]
267 I: [y ya] me voy/ digo dios me perdone porque digo mentiras y no
debo decir mentiras [pero]

- 268 E: [mh]
269 I: pero sí/ me gusta
270 E: trabajar
271 I: sí/ aquí ya ve que yo/ barro/ lavo/ trastes/ barro lavo trastes hago
esto hago lo otro y no me canso/ me siento muy feliz
272 E: haciendo cosas
273 I: y ya cuando no pueda pues <~pus> ahora <~ora> sí
274 E: pues ya ni qué
275 I: pero sí me gusta mucho hacer cosas/ me gusta mucho/ me gusta
mucho/ trabajar/ me gusta/ ganarme la vida/ esa ha sido mi vida
siempre/ ahí voy a morir/ en mi vida/ de trabajo (risa)/ ¿cómo ve?
276 E: no/ pues sí